|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **NAOMI GOCHIN**  TRANSLATOR, LANGUAGE TUTOR, PROOFREADER AND TRANSCRIPTIONIST |
| Profile Translator and proofreader with highly developed understanding of **Hausa (native), Edo and Igbo languages and culture.** Skilled in quickly and accurately translating and proofreading written documents and transcription of video and audio recordings. Over 3 years of related expertise. Contact PHONE:  +2347035855923  +2347017075778  EMAIL:  [naomigochin@gmail.com](mailto:naomigochin@gmail.com)  WEBSITE:  ProZ: <https://www.proz.com/profile/3745778>  Translation Directory:  <https://www.translationdirectory.com/translators/english_hausa/naomi_gochin.php> Hobbies  * Writing * Learning languages * Travelling * Reading  SKILLS |  | EDUCATIONUniversity of Maiduguri 2006 – 2014  B.Sc. Microbiology, Lower Division Baptist High School 1999 - 2005  Sciences. Hausa and English inclusive. WORK EXPERIENCEHausa Teacher, Kings Private Schools  * Provided Hausa lessons to under 14 children  College of Education, Maiduguri, Translator  * Going through the original content and rephrasing it in the target language while maintaining the intended meaning. * Utilize translation Memory software like Wordfast, memoQ, across, SDL Trados, to ensure consistency and efficiency. * Use Specialist dictionaries, thesauruses, and reference books to help find suitable equivalents for specific terms and words. * The use of appropriate software aids in presenting and delivering the translated text. * Proofreading and editing are essential to produce a grammatically correct and well-expressed final version, typically provided to clients as a word-processed document. * Interpreted dialogues during focused group discussions (FGDs) from Hausa to English and vise-versa.  National Orientation Agency (NOA), Translator and Transcriptionist (English <> Hausa)  * Translating and proofreading education texts from English to Hausa and vise-versa. * Listened to Hausa video dialogue and developed translation into English to prepare subtitle scripts. * Interpreted dialogues during focused group discussions (FGDs) from Hausa to English and vise-versa. |

* English, Hausa fluency
* SDL Trados
* Word Bee
* Translation Workspace
* MS Office
* Proofreading skills
* Document review

### REFERENCES

Available on request.